

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
1 East Pender Street,  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

## 聯邦移民部長預料下週宣佈新訂規例

# 家傭有望獲准移民

## 現時每年必須經移民局批准方能工作

(渥太華電)聯邦移民部長艾斯華迪預料將於下週宣佈一項規例。該規例旨在保護外國來加工作之家傭，俾其不受僱主剝削。辦法為給予該等家傭在加永久居留之機會。

與此同時，艾斯華迪又擬終止政府對該等家傭之剝削。蓋該等家傭多被支付加拿大退休金及失業保險金之供款，但極少享受其利益。

據現行法例，凡來加工作之家傭，看顧嬰兒及其他家傭工作者，每年必須獲得批准工作，方能繼續居留。

## 美國財長里根訪華

(北京電)美國財政部長里根日前抵達中國訪問。他希望避開免談及中美對台關係之糾紛並加強兩國之商業關係。此外，里根此行另一主要目標，是解決中美之間一項稅務糾紛。此一糾紛，使美國石油公司未能參與離岸鑽井計劃。

## 中國外交部 設港簽證處

(香港電)中國外交部在香港設立簽證辦事處，是為前往中國的外國人士和遊客辦理入境簽證。該辦事處主任為趙振魁，日前經已發出請柬，邀請香港各界人士，參加於本月廿五日舉行的招待會，屆時將公佈有關簽證辦事處的詳情。

## 華裔兒科專家透露 嬰孩缺陷宜早糾正

(雲訊)雲華華裔兒科專家宋慶醫生(譯音)稱，申時每七百名出生嬰孩之中，有一名係有

## 蘇煤生產未符理想

(莫斯科新報電)蘇聯煤礦生產，蘇聯今年煤礦生產量，較預期目標為少。

## 波蘭借欸五千萬 向加國購買大批小麥

(渥太華電)據聯邦負責小麥事務之參議員阿爾稱，他有絕對信心認為，波蘭必能渡過目前之困難，而清償加拿大之債務。

## 波蘭駐多倫多領事館秘書 携同家眷避居美國

(多倫多電)在衣都堡高區蘇聯聯合國大使在聯大為侵阿而辯護

## 反指中美妨碍和平

(聯合國電)蘇聯駐聯合國大使托那斯日前在聯大為侵阿而辯護，竟指責美國及中國為達到本身目的，不惜製造西亞的緊張局勢，妨礙和平。

## 雲發展商 恢復興建 利比亞一報章否認

(雲訊)聯邦財政部長麥傑宣佈恢復發展商興建後，低陸平原建築商經已立即恢復興建出租住宅之建築工程。

涉及在美國犯罪，美方要求引渡三名被告是余燦權，五十六歲，其妻余淑儀，五十七歲，同住約克巴道，及陳剛，五十七歲，住希士廷大道。

## 阿拉斯加發生地震

(阿拉斯加馬尼拉電)阿拉斯加昨日發生一次地震，安哥拉治居民亦感覺到。地震的強度為里氏四點六級，當局並無公佈傷亡報告。據說震央位於安哥拉治西一百三十公里地方。

## 加國今冬失業人數 可能仍會繼續增加

(渥太華電)據聯邦就業及移民部長艾斯華迪稱，今年冬季經濟情況仍將衰退，失業人數有增加可能。

## 加國糧食價格續跌

(渥太華電)十月份的糧食價格再跌，是為近來糧食價連跌第二個月之下降。

## 紅燈橫過馬路 男子被毆重傷

(雲訊)一名廿歲男子，日前在登打士街紅燈橫過馬路時，與一輛私家車內三名男子相撞。事後遭人拳腳交加至不醒人事，傷者名埃雲斯，據說情況十分嚴重。

## 新聞簡報

▲加首相梅隆將於明年一月中旬訪問墨西哥三天。此行係應墨西哥總統在坎昆之邀而訪問。

## 捷財一元彩票開獎號碼

(本報訊)加西捷財一元彩票昨晚開彩，本報從CTV電視抄得下列開彩號碼。第一組五個號碼，每張全中得十萬元。第二組五個號碼，每張全中得五千元。第三組五個號碼，每張全中得一千元。第四組五個號碼，每張全中得五百元。第五組五個號碼，每張全中得二百五十元。中獎號碼如下：

WESTERN EXPRESS	
WINNING NUMBERS FOR WEDNESDAY NOV. 18, 1981	
\$10,000.00	\$100,000.00
19117460	1993960
21110497	1831717
3655851	3461319
1476580	2518128
1398256	2342999

### 黃氏宗親總會通告

本總會現屆職員任期將滿，定於十一月廿九日(星期日)初選一九八二、八三年度職員候選人。投票時間由下午一時至四時，並即當眾開票，希各會員屆時踴躍參加投票為要。

黃氏宗親總會啟

一九八一年十一月十七日

### 珠城海鮮酒家

Pink Pearl Chinese Sea Food Restaurant  
1132 EAST HASTING ST. VANCOUVER

即將開幕

天天茶市 生猛海鮮  
風格獨特 與別不同

### 興隆資國手

專門經營  
參茸補品  
地道藥材  
膏丹丸散  
中藥配方  
魚翅燕窩  
京菓海味  
中國名茶  
糖菓禮品  
零沽批發  
無任歡迎

中藥部由雷伯主理

### 華寶採名山

HING WAH LTD.  
總行五〇六號 近片打街  
506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
電話: (604) 683-3838

今天出紙四大張 零售每份叁毫 每份壹元 每份貳元

685-8941 685-8812

(76) 著庸金

# 風西嘯馬白

唐貞觀十四年而亡。當時國土東西八百里，南北五百里，實是西域的大國。

侯君集俘虜了國王鞠智盛及其文武百官，大族豪傑，回到長安，將迷宮中所有的珍寶也都搜了去。唐太宗說，高昌國不服漢化，不知中華上國文物衣冠的好處，於是賜了大批漢人的書籍、衣服、用具、樂器等給高昌。高昌人私下說：「野雞不能學鷹飛，小鳥不能學貓叫，你們中華漢人的東西再好，我們高昌人也是不喜歡的。」將唐太宗所賜的書籍文物、諸般用具、以及佛像、孔子像、道教的老子像等都在迷宮之中，誰也不去多瞷一眼。

千餘年來，沙漠變遷，樹木叢生，這本來已是十分隱秘的古宮，更加隱秘了。若不是有地圖指引，誰也找尋不到。現在當地所居的哈薩克人，和古時的高昌人也是毫不相干。

瓦耳拉齊在中原時學文學武，多讀漢人的書籍，所以熟知唐代史事。李文秀雖是漢人，反而半點也不知道，也不感興趣。她聽瓦耳拉齊氣息漸漸，說道：「師父，你歇歇吧，別說了。這個漢人皇帝也真多事，人家喜歡怎樣過日子，就由他們去，何必勉強？唉，你心裏真正喜歡的，常常得不到。別人硬要給你的，就算好得不行了，我不喜歡，終究是不喜歡。」

瓦耳拉齊道：「阿秀，我……我孤單得很，從來沒人陪我說過這麼久的話，你肯……肯陪着我麼？」李文秀道：「師父，我……我孤單得很，從來沒人陪我說過這麼久的話，你肯……肯陪着我麼？」李文秀道：「師父，我……我孤單得很，從來沒人陪我說過這麼久的話，你肯……肯陪着我麼？」

瓦耳拉齊道：「我要你永遠在這裏陪着我，永遠不離開我……」

他一面說，右手慢慢的提起，指和食指之間握着一枚毒針，心道：「這兩枚毒針在你身上輕輕一刺，你就永遠在迷宮裏陪着我，也不會離開我了。」輕聲道：「阿秀，你又美麗又溫柔，真是個好女孩，你永遠在我身邊陪着我。我一生寂寞孤單得很，誰也不來理我……阿秀，你真乖，真是個好女孩……」

兩枚毒針慢慢向李文秀移近，黑暗之中，她甚麼也看不見。

瓦耳拉齊心想：「我手上半點力氣也沒有了，得慢慢的刺她，出手快了，她只要一推，我就再也刺她不到了。」毒針一寸一寸的向着她的面頰移近，相距只有兩尺，只有一尺了……

李文秀絲毫不知道毒針離開自己已不過七八寸了，說道：「師父，阿曼的媽媽，很美麗嗎？」

瓦耳拉齊心頭一震，說道：「阿曼的媽媽……雅麗仙……」突然間全身的力氣消失得無影無踪，提起了右手垂了下來，她一生之中，再也沒有力氣將右手提起來了。

(109) 金巴

# 秋 春 家

望着眼前的一片新綠出神。樹上起了鳥鳴聲。兩隻鸚鵡在枝上相撲，使得雪白的玉蘭花瓣像雨一般直往他臉上落，但過了片刻又停止了。他看見兩隻鸚鵡向右邊飛去，心裏充滿了強烈的渴望，恨不得自己也變成小鳥跟牠們飛到廣闊的天空裏去。他覺得那醉人的香氣刺着鼻端，使俯下頭看他身上。幾片花瓣從牠們頭上落下來，胸前還黏了一片，他使用兩個手指拈起牠，輕輕地放在地上。

這時前面山背後轉出了一個人影，是一個女子。她低着頭慢慢走着，手裏拿了一枝柳條。她雖然低着頭，看見鸚鵡新立在樹下，便站住了，嘴脣微微動一下，像要說什麼話，但她並不說出來，就轉過身默默地走了。淡青湖的衫衫上罩了一件玄青緞子的背心，這分明是梅。

好像一瓢冷水澆在覺新底身上，他覺得全身都冷了。他不明瞭她為甚麼要離開他，他要找她來問個明白。他便追上去，但脚步下得輕。

他轉過假山，看見一些花草，却不見她底影子。他奇怪地注意着，在右邊的一座假山縫裏瞥見她底玄青緞子的背心。他又轉過一座假山，前面是一塊圓形的小草坪，周圍稀落幾株桃花。她立在一株桃樹下，低着頭在整理左手裏的什麼東西。

「梅！——」他禁不住叫了一聲，便向她走去。

她抬起頭來看他，這一次她却不避開了。她呆望着他，好像不認識他一般。

他走到她面前，用激動的聲音問道：「梅，你為甚麼要離開我？」

她低下頭，溫柔地撫弄着那隻躺在她底掌上微微扇動翅膀的垂死的蝴蝶，半晌不答話。

「梅，你還不肯饒恕我嗎？」他底聲音變成苦澀的了。

她抬起頭，不閃避地把他望了一些時候，冷冷地說：「你並沒有虧負我的地方。」

只有短短的一句話。

「這樣看來，你是不肯饒恕我的了。」他差不多悲聲說。

她微笑了，這並不是快樂的笑，是悲哀的笑。她底眼光變得溫柔了。他們不住地愛撫着彼此底臉。然後她用右手按住自己底胸脯。她底聲音說：「你難道不知道我底心嗎？我何曾有一個時候恨過你！」

「那麼你為什麼要離開我？分別了這許久，好容易纔見着了，你連話也不肯和我多說。你對我底心怎麼過得去？我怎麼會不想到你還恨我不恨我？」他痛苦地說，一面從懷裏摸出手帕來揩眼睛。

梅並沒有哭，只是咬着嘴唇，而且額上的皺紋顯得更深了。她慢慢地說：「我並沒有恨過你，不過我們兩人最好少見面，免得再想起從前的事。」

覺新只是嗚咽着，一時答不出話來。梅彎着腰把手裏的蝴蝶輕輕地放在草坪上，用愛憐的聲音說：「可憐，不知道那個把你弄成這樣子。」這句話底語意雖是雙關，但她却是無心說出來的。她說了，便向水閣那面走去。

## 利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,  
475, MAIN ST. 緬街四七五號(夾片打街) 電話: 687-3316

特別介紹  
聖誕酬賓特價團  
西岸迪士尼樂園巴士旅行團  
雙入房計: 每人三百二十元  
出發日期: 十二月十九日  
只此一團名額有限報名從速

●卡加利 單程由 \$59 元起  
●溫尼辟 單程由 \$64 元起  
●滿地可 單程由 \$95 元起  
●多倫多 單程由 117  
●渥太華 單程由 127  
●溫大華 單程由 123

Head Office:  
Hong Kong Overseas Travel Service  
Donald Lee Limited  
香港海外旅行社  
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario  
Canada M5G 1C6  
Tel: (416) 977-3333  
Telex: 06-23561  
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office:  
渥太華 永安旅遊有限公司  
Tel: (613) 234-5493  
多倫多 香港國際旅行社  
Tel: (416) 593-1811

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

●港台東南亞機票 ● 世界各地旅行團

## 城市駕駛學校

City Driving School  
4484 緬街近廿九街  
電話: 874-4544  
872-7220

蘇偉勝  
325-8387

教師經驗豐富，精通國粵客  
英語，耐心教授指導考取筆  
試。

## 私家車及貨車租賃

馮穎忻主理

AL Better Car RENTAL AGENCY

Ian Fong  
Gen. Man

996 W. Broadway  
Vancouver, B.C. V5Z 1K7  
Tel: 732-1396

7472-6th Street  
Burnaby, B.C.  
Tel: 522-1671

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險、房屋樓宇  
商業各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

## 鋪花打片

號九二五街東定士喜  
Pender Florist  
529 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V6A 1P9  
Tel. 254-1113

遷舖新址啟事  
蓮花電髮所隔鄰

本號專營  
盆栽時花  
結婚花球  
新穎設計  
花籃花牌  
花圈花牌  
花圈光顧  
無任歡迎

## 利鐵煙草有限公司

Heathley Trading Co., Ltd.  
129 Keefer Street Vancouver B.C.  
PHONE: 681-7595

代理  
各種香煙  
麻糖發行

大小光顧一律歡迎  
一二九號奇化街  
近緬街西邊  
半個街口

## 鴻記裝飾

承接土木工程  
室內油漆  
裝修設計  
土庫間格  
工作妥當

電話: 874-6915

## 中國大預言家 左筆權

溫哥華 現寓  
主講華僑之聲電台命理人生、命理信箱節目  
精批命理、標準論相  
龜卜易卦、天星擇日  
精究陰陽風水定向

新知舊雨、移玉駕臨

MANDARIN BLDG #211, 611 MAIN ST. VAN, B.C. V6A 2V5  
寓溫哥華唐人區緬街611號  
文華商業大廈二樓候教

每日由一時至五時  
(預約例外)

## 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance  
722-601 W. Broadway  
Van. B.C. V5Z-4C2  
Re: 324-2039  
Bus: 873-6421  
Quon Eng

華人代理伍偉權  
對燕梳研究有二十多年之經驗，  
個別之所需各有不同，凡對兒女  
大學教育準備金、家庭保險、房  
屋抵押、疾病和意外保險人息保  
險減低入息稅、退休儲蓄金、生  
意股東等各種保險，如蒙賜詢，  
請電話極表歡迎。

## 好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL  
CONTACT LENS CENTRE

隱形眼鏡  
硬片 \$59.99  
軟片 \$89.90  
時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼  
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務

配鏡精細準確，服務妥善。  
請撥電話約定時間

星期二至星期五九點半至五點半  
星期六九點至五點

833 W BROADWAY  
VANCOUVER B.C.  
PH. 873-3941  
873-2512

## 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.  
Vancouver, B.C.  
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支  
店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，  
茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr.  
Jimmy Yuen) 為各分店服務。  
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪  
櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、椅  
床、地毯、其他各種傢俬俱全，貨多選  
擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮  
君用華語接洽，極表歡迎。

## 曹振興

政府合法牌照  
裝置或修理喉、兼修理煤氣等。  
一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing  
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.  
Phone: 876-2057 876-6872

## 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424

新鮮河粉  
全日生麵  
上海麵類  
雲吞皮  
春卷皮

逢星期二休息

## 職怡裝修

承接裝修  
做木油漆  
土庫間格  
房屋改建  
晒台車房  
免費估價

電話: 254-8967

## 富劉

承接裝修  
油漆 土木工程  
地址: 636 E. 14 Ave  
新電話: 879-4389

告裝飾公司  
中西美術·商業招牌  
圖案壁畫·裝飾設計  
唐字文

曾受高級中西美術教育  
日夜電話: 873-5609  
或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN



**陳宗怡 Andy C. Chan**  
百信實業有限公司  
PERFECTION REALTY LTD.  
RM 304-193 E. HASTINGS ST.  
VANCOUVER B.C.

公司：684-8025(24hrs), 住宅：298-8555

▲3154 KINGSWAY特價\$88900  
!堅實兩層房石米屋,九百呎,精緻客室柚木地板,壁爐,大廚房面對街景,土庫廣闊室及小房,建築家急欲讓轉,即買即賣,有商業前途,莫勿錯過。

▲溫哥華東區新建築家急賣實價\$159000,機會難逢。

▲建造中大屋,1450呎,近巴士定火威靈頓街,豪華裝修,客廳天窗,西班牙式拱形廚房,特大20呎長廚房,石屎露台,全土庫有全套浴室,向可自選顏色,地段。

▲位於BURNABY新區豪華兩層洋房,地闊75呎,氣派通兩層式入口,豪華裝修上二樓三大睡房,正層SUNKEN客廳,獨立客廳,大廚房接連家庭室,面積2300呎,土庫大娛樂室,電單車房,材料上乘,環境優美,廿六萬。

▲7450 MARK CRESCENT, BURNABY,高尚新區超絕豪宅,上下4800方呎全部完成,材料手工一流,樓上兩層三房,家庭室,突窗大廳,20x20大廚房,樓下特大娛樂室,獨立儲房,洗衣房,雙車房,8.9畝地,銀行佔地3.5萬,特價\$295000。

**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET,  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

**黃如柏 Office: 736-3831**  
**PAK Y WONG Res. 271-2542**

**鄒敏浩 PETER WU**  
BUS: 736-3831  
RES: 261-6890  
PAGER: 524-8581 No.1300

**代理投資置業 生意買賣估價**

▲溫哥華西區,十年新屋,土庫全部完成,近巴士站及學校,廿一萬。

▲烈治文區,業主急售,三睡房,兩套半浴室,雙門車庫,近學校及第三路,十九萬餘。

▲大型超級市場,地段闊大,建築費及安排租約及租客,三百萬。

▲多間商業舖位及寫字樓在 FRASER ST., DAVIE ST. 及北溫哥華,地點適中,請來電聯絡。

**滿堂紅 實業有限公司**  
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.  
2547 Kingway Van. B.C.  
電話 438-1455  
李兆梅 STELLA LEE  
住宅電話:525-6983

▲SURREY地地十二畝,有一層三層屋,可開瓜菜園,二十八萬餘,請速。

▲SURREY新屋二層四房,新區,材料好,十五萬餘,有價。

▲SURREY四房,建築商急售,日做六七百,另有舖位,另有一層四房屋,合家庭生意,二十六萬五,請速。

▲溫哥華東區,前建築商,入息好,有地方,適合大商業,生意好,座位一百,有酒牌,佈置新,前途佳,勿失良機,十九萬九。

▲溫哥華東區,新屋,新屋,法國餐館,有酒牌,另有業主急讓住宅,佔地約半畝,仍可發展,前途無限,九十萬,請速。

▲487東六十一街,實得大屋,樓上三層,樓下一層,可出租,45x102,十五萬餘,請速。

▲COQUITLAM存屋,好地段,自住收租均可,地大,開價二十二萬。

▲烈治文地地四畝,有現存房及商業,自住,出租及生意均可,四十二萬請速。

**BB B. B. 公司**  
BLOCK BROS. REALTY  
HOLIA CHOW (周太)  
公司 273-3111 住宅 271-7874

▲溫哥華四十九街及界限街香檳村之新區西陽發展區,六種不同類型之新屋數十間,全部經專家設計,自十五萬九千九百至十八萬九千九百,二成首期,餘款三年按揭僅收利息十厘,欲購從速。

▲烈治文區,佔地60x120,四年新,樓上五房及遊戲室,廚房及主人房特大,適合大家庭,要價二十九萬五千。

▲溫哥華香檳樓區,建築商自建屋,前向60呎闊,向南有景,裝修美侖美奐,土庫有遊戲室,全部裝修完備,樓高三層,要價五十四萬九千。

▲美國農場地五畝,可建屋一間,離美加邊境僅十餘分鐘車程,要價二萬七千五百美金,先付一半,餘款九厘,月付一百一十五元九毫二,至八十七年十一月付清。

**Canada Permanent Trust**  
5455 W. Boulevard. Van. B.C.  
**關聯耀 KEITH QUAN**  
公司 266-4155  
住宅 266-8988

▲舖街街角二層商業舖,廿三呎闊廿八萬五千,可選價。

▲SQUAMISH 埠商業地一畝,37x120,可做各項生意,價十八萬。

▲烈治文四睡房舊屋,佔地一英畝,近商業區,有前途,價三十萬。

▲中西餐快餐生意,在高貴林,容易管理,三萬九千元。

▲二十餘呎西人雜貨店,在街角好位置,年老店主退休,只賣八萬三。

▲雜貨店在北溫哥華旺區,專售瓜菜生菓鮮花,利潤厚,用新屋,六萬九。

▲喜士定東街雜貨店,每日生意千元,開價八萬九千。

▲一房一廳柏文,近舖街,業主離埠急賣,六萬餘。

**KINSON CHAN 陳健錦**  
建成實業有限公司  
KINSON REALTY LTD.  
RM. No. 11A-501 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C. V6A 2V2  
BUS. 685-1821  
RES. 321-2121

▲溫市,西區,裝修精美,地土,佔地三畝,有酒牌,日常生意約千元,有酒牌,價七十八萬。

▲溫市,西區,裝修精美,地土,佔地三畝,有酒牌,日常生意約千元,有酒牌,價七十八萬。

▲溫市,西區,裝修精美,地土,佔地三畝,有酒牌,日常生意約千元,有酒牌,價七十八萬。

▲溫市,西區,裝修精美,地土,佔地三畝,有酒牌,日常生意約千元,有酒牌,價七十八萬。

▲溫市,西區,裝修精美,地土,佔地三畝,有酒牌,日常生意約千元,有酒牌,價七十八萬。

**GARY YEE 余春池**  
Res. 327-0901  
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR  
**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.  
V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

▲三五五五五,兩房實淨屋,高土庫,另有兩睡房,十一萬九。

▲小區一房柏文,十三萬八,三個月,八五年到期,收價五萬七千九。

▲洗地生意,年賺四萬,首期只四萬元。

▲一大睡房柏文,保養得像新一樣,六萬九千九百,3300呎。

▲一定要買,三大睡房城市屋,位於烈治文,工程師專家設計,新用具,十萬以下。

▲8471 RYAN RD. 商業物業,位於本拿比,每年有一萬五千六百收入,地33x102,可供銀期給業主。

**Leaders REALTY GROUP**  
**領袖實業機構**  
2603 KINGSWAY  
TEL. 430-1123

**李康 D. LIM LEE 266-0503** **胡鴻洲 KEN WU 420-1851**  
**420-4962**

▲東區兩睡房柏文,有泳池花園等設備,九百餘呎,開價九萬餘,有價請。

▲高貴林六年靚屋,位在湖邊,三浴室,土庫完成,地段正中方便,近 LOUGHED MALL.

▲地址 607 GATENSURRY.

▲本拿比商業樓,連菜舖生意,有得住,十七萬餘。

▲藥房數間,溫哥華本拿比區。

▲菜舖餐館數間歡迎詢問。

**買賣房屋 轉讓生意 專門起屋 投資計劃 圖則設計 物業管理**

**李蔭雄 ED LEE 430-1123**  
**931-8696**

▲喜士定東街舖位,三層共六千尺石屎樓,只賣十八萬五,有九厘息接洽。

▲京士威餐館四十位,取價三萬元,租平批好。

▲京士威近 SEARS 西區餐館,日入二百餘,獨市生意,三萬元有商量。

▲西區繁盛大街時裝禮品店,廉讓九千五。

▲片打街十年屋有六房土庫完整,讓十萬。

▲柏文一座,位十六火細街,年入三萬六千,價三十五萬元。

▲中區果舖三千尺,日營一千,四年批,僅五萬五。

▲一流高級豪華粵菜館,取價廿二萬。

▲本拿比市區中心有地皮三萬尺,可建高級商場,只售五十萬元。

▲北溫哥華唐餐館,有酒牌,四十座位,地段好,開價三萬八千。

▲禮品店,二十多年生意,只賣一萬餘,另點貨。

▲咖啡店,三萬元,批發,夫婦拍檔最好。

▲東區小柏文,近百老匯沙街,搬金好,只售四萬六千元,平通滿埠,歡迎詢問。

**BB 公司**  
TEL. 435-1471  
**STAN HAN 韓統光**  
**FRANK LEE 李經緯**  
438-6597 879-3296

**大地靚屋**

▲Agora, 上下三房,有土庫,九百餘呎,三十四年新,十一萬八。

▲Agora, 上下四房,千三百餘呎,三十四年新,近交通。

▲西溫半山靚屋,新屋十五萬餘起多種,另舊屋八萬餘起,新屋十五萬餘起多種。

**生意投資**

▲雲東旺地四組柏文樓下兩舖,廿六萬五。

▲果舖連實業出售,歡迎換屋。

▲果舖生意,前舖後居,萬六另點貨。

▲新發達舖,梳里,牛頓,白石, ALI DEKROV 四舖,購物中心多間旺舖,律師,會計事務所及一切用途。

**OCEANRIDGE REALTY**  
4228-611 MAIN ST.  
VANCOUVER B.C.  
文華大廈二樓  
代理地產買賣  
上門免費估價  
接受舊屋換新

**新屋, 15% 息**

▲4336 QUEBEC街地52x117,正層四睡房,千七百餘呎,可自選地毯或硬木地板,十九萬五千。

▲4784 VICTORIA街,樓上三房,樓下一層房浴室。

▲1951 E. 35TH AVE.

**舊屋與分層柏文**

▲4225 BALKAN街,四房有土庫,43x119地,取十一萬九千。

▲上下層分屋,十一年新,1769-1771 E. 八街,取十五萬五千,有貸款利息十三厘至一九八五年。

**胡關誠 實業有限公司**  
**JOHN WOO**  
公司: 688-1337  
住宅: 873-0507

▲七上層仔屋西區6467 OSLER街收價十八萬九千。

▲市區近華埠花園洋房柏文一廳一房750 E. 七街,取六萬餘,首期二萬。

▲近華埠樓屋1575 GRANT街,三房已全置,接受還價,八萬九。

**商業柏文樓**

▲市內新屋兩舖位,樓上二伙柏文全部租出。5126 JOYCE. 取價廿三萬七千。

▲奧利埠離雲市三十呎,有新型商業樓一座,地140x100,樓單層6800呎,租出一流租客,取八十餘萬。

**精工建築新屋 公司出有地段 各式新屋多款 精工土庫間格 代客建築貸款 標準合法牌照 中德一流技師 歷史招牌昭著**

▲雲埠唐人埠購物中心六層高有八十停車位出售。

▲市區廿四組柏文,十多年新,首期廿五萬。

▲多倫多市區廿九組柏文,廿年新,首期十五萬。

**代理買賣地產物業免費估價**  
**梁寶琴 Christine Leung**  
**Block Bros. Realty Ltd.**  
bus. 435-1471 res. 872-3036  
pager 687-7711 #7011

**商業樓宇**

▲近溫市華埠地王,可做柏文地,商業地,地50x120,現有舊屋四間,月租一千二百餘元。

▲溫市東區,商業地,地60x120,一邊現建築地,地土多,多舖,二樓柏文二組,及地下舖位數間,樓上柏文數間,認真得投資。

▲埠仔生意,實業出售投資好機會

▲埠仔 DUNCAN 街,生意好。

▲埠仔 DUNCAN 街,生意好。

▲埠仔 DUNCAN 街,生意好。

**華埠有各種屋出售**

▲華埠新屋,環境優美,地段佳。

▲豪華大屋一間,特別工程師設計,風景優美,地50x122,價錢相宜。

▲溫哥華東區十萬以下平屋數間出售。

**忠誠服務**  
**物業管理**  
**生意投資**  
**免費估價**  
**房屋買賣**



**王震漢**  
**Thomas C. Wong**  
**滿堂紅實業有限公司**  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.  
公司：438-1455  
住宅：254-2567

**十一月新盤**  
**廉價房屋 \$99,000起**

- ▲五十七街近乃路，四睡房土庫屋，九萬九
- ▲廿七街近乃路新兩睡房，土庫完成，九萬九
- ▲十三街近乃路廿六年，兩睡房土庫屋，九萬九
- ▲列治文四街三睡房，廿六年新，需三萬首期，價十萬九
- ▲八街近乃路一睡房柏文，有風景，八萬六

**餐館、果舖、生意**

- ▲碎拿備京士威中果舖，生意日營七百餘，另有啤酒樽收入，價三萬九
- ▲西區十六街果舖，生意日營約五百，架撐新備，價三萬九
- ▲高隆林埠心，四十位咖啡室，生意日營約五百，價五萬九
- ▲北雲埠心碎唐餐館，四十位，有烈酒牌，急讓四萬餘

**商業樓、入息屋、耕地**

- ▲十五街近乃路六單房入息屋，月入千多，需約六萬元首期，降價十二萬餘
- ▲十二街近乃路四單房另兩舖一睡房柏文入息屋，需約五萬首期，降價十萬餘
- ▲碎拿備商業樓，月入約八百，價十六萬九
- ▲梳梨埠五年新商業樓，年入七萬餘，價七十九萬

▲MAPLE RIDGE 埠三十畝耕地，有遠景，價廿八萬



**Gary Tse Realty Ltd.** 電話：278-2994  
270-1971  
或 683-4618  
#8-426 Main St. Van.  
**謝大鈞 Gary Tse**

**新屋價由十六萬九起**

- ▲七三五號五十六街東，近非沙，地三十四乘一二，有天窗，三睡房千三百尺土庫有浴廁
- ▲華埠派亞街七五號新 TOWN HOUSE 兩睡房則設計新穎，有天窗，開價十三萬餘
- ▲亞柏文一組，一睡房，七街東近非沙，開價六萬餘
- ▲四七二號，四十五街東，六年新，連土庫六睡房，磚牆，十九萬
- ▲一八六號十三街，內部全新，四大睡房，兩套半浴廁，土庫完成，十二萬餘
- ▲GRO 五十八街近乃，千三尺，新屋一間，十六萬餘

**餐館果舖商業盤**

- ▲碎拿備購物中心旺西餐館，日做約六百元，器具設備佳，開價十二萬元，請速電
- ▲DOWNTOWN 市中心旺商業果舖連實業，有兩睡房住，每大生意七百元，開價十九萬餘，淨實生意亦可充期給業主，創業良機
- ▲碎拿備老舖東三年新商業旺舖，適合各行生意(除西餐館貨舖)冷暖氣調節，有長批，月租七百五十元

**售急**

- ▲西餐館在 DOWNTOWN DAVIS 街，四十座座位，每日生意四百元，設有唐餐器具，近海邊及酒店，大慶林立，開價五萬八
- ▲西區果舖日做約二百八開價八萬八，如兼售鮮花生意更佳，業主轉業急售，請快電



**達新實業燕梳公司**  
**DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.**  
4510 Victoria Drive Vancouver B. C. (城多利街火填士威)  
公司：879-6331 RES. 437-1714 437-1719  
傳呼機：5248581 Pager No. 2204

**代理 ICBC**  
**汽車保險**  
**換領車牌·轉讓燕梳**

- ▲東五十四街六年新西班牙式靚屋，設備一流，土庫完成
- ▲廿街近城多利，兩睡房完成土庫，十一萬，有按揭
- ▲廿七年兩睡房，三萬元首期，十一萬九
- ▲威康街夾乃磨街，兩睡房，三萬元首期，十一萬八
- ▲近城多利街，三睡房單位入息屋，每月收租一千元，開價十一萬
- ▲十組柏文，四十七萬
- ▲兩組柏文，三舖位，三十五萬
- ▲舖位，五十座位粵菜餐館，生意興旺，四萬九千開價
- ▲壯區海鮮粵菜館，生意潛力未盡，開價六萬五
- ▲近華埠，一萬九千呎，商業柏文地，可建柏文及商場，開價九十八萬
- ▲廿六街位咖啡室，三萬九
- ▲一層街角商業樓，廿一萬五
- ▲兩舖位及土庫，十八萬五
- ▲四組柏文兩舖位，廿七萬五
- ▲寫字樓及兩舖位，廿六萬五
- ▲商業地，九千呎，近華埠，五十萬

**滿堂紅 實業有限公司 何仲生**  
CENTENNIAL REALTY 1978 LTD  
2547 Kingway, VAN, B. C. V5R-5H3  
公司電話：438-1455  
住家電話：273-3000  
生意急賣

**雲埠市中心六年新購物中心**  
**地段 158 X 122 租客包**  
**括著名大酒樓，醫務所等**  
**方呎，建築面積超過一萬平**  
**息好，管理易，取價二**  
**百萬**

**餐館果舖**

- ▲DOWNTOWN 地王格蘭地街附近 724-NELSON 五十座位，酒牌西餐室，白人業主，租平有潛力，四萬餘全賣
- ▲乃路近京士威大道，廿六座位小餐室，夫婦經營，最易理想，生意額約三萬，三萬五千，價足先得
- ▲DOWNTOWN 舊士定西街，四十座位餐室，備二萬餘
- ▲華埠旺街，小型商店，潛力加高，僅收三萬餘
- ▲地造一年新什碎新餐室，烈酒牌機會，租平此好，九萬七千五，歡迎還價
- ▲埠心近華埠中式飯店，繼續結束營業，架撐齊備，平賣三萬餘，有商量，極宜手重讓過
- ▲離華埠約 4.5 分鐘車路 ABBOTSFORD 一年新，六十餘座位，烈酒牌餐室，租平此好，月營約五萬，急讓易得，僅收價九萬餘
- ▲市中心舖位，近老蘭大街，小型中式飯店，地點適中，適合家庭式大細經營，五萬餘請速電
- ▲市區京士威大街，小型餐館生意，日營四百，適合家庭式經營，平價急賣，二萬餘
- ▲華埠小型餐館，廉讓急賣，取價三萬餘
- ▲京士威大街，近亞街，小型餐館，日營四百，僅收價二萬餘，家庭式經營，對地打工，捷足先登

鍾天賜 876-4575  
獨市生意，「餐館」  
理想地位，在維多利亞夾四十九街設備一流，兼營中餐更有前途，五十座位，好租批期，投資餐館良好機會。

**Success in Autoplan**  
SUCCESSION IN INSURANCE  
BETTER RATES, BETTER SERVICE

伍澤森 327-7842

- ▲(1) 1127 ROSSLAND ST. 雲東區近蘭飛街，一廳三睡房，土庫有一廳兩睡房廚房浴室，開價只十一萬九千元，周末二時至四時開放
- ▲(2) 工業區小型咖啡店，廿一座位，每日生意約一百五十元，急售，開價一萬五千元

徐松齡 263-9854  
商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元

伍黃秀英 733-5743  
大型超級市場生意出讓，舖街夾百老匯東街，舖面約五千方呎，有停車場，設備齊全，裝飾新穎，利潤厚，業主因事割愛廉讓，有意者請電六八七·八八九九與伍黃秀英洽

ALEX YUEN 阮廷華 254-7333

- ▲新屋，三睡房，千三餘尺，33 X 150 地，只售十六萬九。勿失機會
- ▲3392 HASTINGS ST. PORT COQUITLAM 十年新屋，千二尺，正層三睡房，另完成土庫 70 X 139 地，近高骨林購物中心，開價十五萬
- ▲雲市商業中心區，肉食雜貨及辦館生意，有新租長批，生意好，售十五萬
- ▲另有廉價屋出售，請來電垂詢
- ▲雜貨果仔舖，地點佳，生意好，平租開價三萬九
- ▲近華埠雜貨店，售二萬三千

**SUCCESS REALTY LTD.**  
REAL ESTATE AND INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處電話：687-8899

**代理置業投資**  
**汽車房產燕梳**  
**各行生意保險**

我們的商業燕梳保險最平  
不過人服務好  
勿遲疑快快來  
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

**馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.**  
公司：736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)  
住家：733-4736  
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

**特價急賣**

- ▲SECOVETON 近 PNE，二十二年屋，三房及土庫完成有三房，浴室及廚房，十三萬
- ▲唐人街，315 PRIOR ST. 兩年新好屋，八萬多
- ▲1295 E. 19 AVE. 地大，495 X 120 兩房，客廳，土庫有兩房及廚房，浴室等，十三萬多
- ▲唐人街，826 E. GEORGIA ST. 五房及土庫，九萬五千
- ▲新五組石屎柏文，五十多萬

**生意**

- ▲北雲高華，位於商場內，一流唐餐館，五十個座位，新型生財工具，長批，八萬多，生意日做五百
- ▲RICHMOND 區有名唐餐館，座位一百多，生意日做二千元，一切用具新型，三十萬
- ▲西雲高華超級市場，日做一千五百，十二萬
- ▲專送麵包生意出賣，兩萬五千

**栢文樓**

- ▲十一年四十一組，按揭十一厘至一九九七年，西區二十一組，八十七萬
- ▲西區三十四組，一百四十萬
- ▲東區四十五組石屎大廈，兩房及一房，一百六十五萬
- ▲東區二十五組，八十萬
- ▲東區二十六組，九十二萬五千
- ▲東區三十四組，一百二十萬
- ▲東區四十一組，一百四十七萬五千
- ▲東區四十四組，一百五十五萬
- ▲東區四十一年新八組栢文樓有陽台，四十七萬

**房屋**

- ▲西區三年新四房，兩廳，三副半浴室，二千九百尺，高尚住宅，三十二萬五千
- ▲西區 SHALGHEZESS 最高尚住宅區，三房，大客廳及土庫完成，室內游泳池，地大，四十多萬
- ▲東區一年新，三房，土庫完成有兩房及浴室，美觀風景，年八萬多
- ▲東區三十三街近細街，三房，十八萬多
- ▲東區 1175 E. 63 AVE. 十二年三房，土庫完成已租出，地大，十一厘分期付款
- ▲二十年三房，硬木地板，土庫有廚房，三房，浴室等，十三萬
- ▲315 PRIOR ST. 近唐人街兩年新半邊高尚住宅，四房，八萬九千
- ▲西雲高華高尚住宅，四房，大廳，內外全部新做，地大，風景一流
- ▲西區 7662 CAMBIE ST 雙邊仔屋，三十多萬

**商業樓**

- ▲西區兩個新舖位，地點最旺，分期付款業主，七十九萬
- ▲西區十四年商業樓，六十九萬
- ▲好租客，醫生樓，位於商業中心，四十七萬
- ▲旺街商業地九十九乘一百二十尺，五十多萬，可建築舖位及住宅
- ▲一年新，三層商業樓，六個舖位，政府及律師租客，兩畝地，二百九十萬



### 大鎚警馬

在馬背上設一枚大鎚，這聽起來似乎很荒謬，但原來這是會插入馬身，這匹馬的毛皮是開有一節突起來，他用此法將之鎚回原位。佐治本馬術冠軍，心臟病發過兩次，五年前結束馬場生涯，改行專為馬匹醫治奇難雜症。

### 殺人學校 十天畢業

何將人置之死地。這訓練中心的創辦人是米曹華比爾，他說：「我們的目的是把一個平凡的人，訓練成殺人王。他本身是二次大戰時期的特務。」

一位著名作者占考根最近曾作報導，他指出，在訓練受訓的青年學員，十八般武藝，動機只有一個，殺人，於是乎，他們手上甚至只有一枚原子彈，也可以置人於死地，因為他們懂得如何將原子彈插入人體的更毒部份。至於從徒手殺人，也變成易事。

米曹說：「只要我們的學生一出手，對方不死，也會殘廢，例如失明。」

那些學生是那一類人呢？他們的職業大部份是保安工作及執法者，一個勞工組織便經常派員前往受訓。

受訓的時間不用長，十天為一課程，學費不約，二千五百元，一班約有五十人，最近便有二百人畢業了。

米曹說：「我們不是內燃機廢氣是癌病之源。」

## 金美半毫九元九出付 方配彈核製到買以可

### 介紹書出對反府政理不授教美

【合衆社東京十一日電】日本癌症研究員今日表示，已證實顯示內燃機噴出會引起癌症的廢氣。

日本國立癌症研究員的科學家表示：東京、大阪、神戶及九州北部等地區患肺癌人數特別多的原因，與當地內燃機噴出大量廢氣有關。由於內燃機廢氣及性能良好，因此日本車輛普遍使用內燃機，甚至輪船及發電機亦使用內燃機。

這本報告包括許多圖表，數學方程式等，一直由政府保持機密的資料，正如這本報告說：「熱核能爆炸的實際原理最少有五個國家知道：美國、蘇聯、英國、法國和中國，這五個國家都擁有核能，但它的操作實際上如何，則每個國家都當作最高機密保存。」

看來美國政府沒有採取行動阻止這本報告的出版，雖然政府過去一再地以法律行動去阻止其他同類報告。例如一九七九年三月，聯邦法官曾命令公一本案列舉了該項操作原理的報告，指它危害安全。

「法新社華盛頓十一日電」任何人均需付九元九角五分，就可買到製造核彈的配方，內華達大學教授溫達保不願會政府反對，將核子彈配方，在其一書中，介紹。

當然這小代價並不包括製造核子彈的材料，事實上它所需的原料並非可以在商店購得，而製造程序，只有國家才可能製造，付得起錢。

**Century 21**  
TRADEWIND REALTY LTD.  
2710 Commercial Drive  
Vancouver, B.C. V5N 5P4

**廿一世紀實業公司**  
鄭耀明 GILBERT MING CHANG  
公司：872-0321 住家：874-6574

▲近四十六夾細街，實淨兩層房，九百呎面積，三乘一百廿二呎地，街角地段，接近蘭加拉學校，交通方便。土庫有一房及廁所。開價十三萬，有價請。

▲近廿五街夾魯拔街，實淨三房，街角地段，近學校及球場。開價十萬九千元，有價請。

▲京士威商業樓宇，已開為餐館，三千七百呎面積，街角地段，有十六個停車位。年租二萬三千元。開價卅萬。有價請。

▲近沙夫夾五街，小型住宅，六年新，六百呎呎面積。開價六萬八千元。有價請。

▲近十五街夾二一〇街，一街入息屋，樓上樓下各有一房及廚房。共九百五十呎面積。土庫完成。開價十二萬九千元。請速。

**裕華國貨公司**  
YUE HWA IMPORT CO.  
65 E. Hastings St.  
Vancouver, B.C. 電話 685-1872

**歡迎參觀**  
**歡迎選購**

**中國樂器**

**蔣強泥水木工**  
KEN CHONG  
電話：926-7984

住屋內外裝修  
籬芭水潤工程  
樓閣露台建築  
土庫間格油漆  
工無大小之分  
質料用道最靚  
價錢收到最平  
預約免費估價  
總之一叫就到

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期一休息

本公司最近自置設  
備一流新工場，特  
製白油腸及特瘦白  
油腸，鮮鴨干腸，  
油王臘雞，鮮蝦肉  
腸，臘梅肉，臘鴨  
餅。歡迎僑胞駕臨  
選購。

**廿一世紀**  
PHILIP WOO  
胡志堅  
PRUDENTIAL ESTATES  
BUS. 273-1744 8061 Anderson Road  
RES. 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

▲雲東區舖位，三睡房，土庫完成，九萬餘。  
▲雲東區近PNE新屋，十七萬，可用舊屋交換。  
▲雲四大學區，屋大，地大，三十餘萬。  
▲列治文一年TUDOR屋，四睡房，地大三千多呎，雙車房，一流地區環境，只售二十多萬。  
▲列治文投資存屋，年收二萬二租，業主接充銀期，只售二十六萬。  
▲列治文商場內雜貨店，收入好，開價五萬餘。  
▲白石市商場咖啡館，一萬多元有交易。  
▲商場內魚舖生意出讓，利錢及租約極好，只售六萬餘元。  
▲京士威本立商業樓，收入地點均好，二十餘萬。

**代理買賣地產物業**  
免費估價  
楊偉玉 JULIA YOUNG  
BLOCK BROS.  
324-3034 或 736-1039

**特價平屋**  
▲九百呎，有土庫近乃街及四十一街，八萬九。  
▲四睡房，近土庫近乃街及四十九街八萬九。  
▲兩睡房，近乃街及廿六街，八萬七。  
▲四睡房，近乃街及廿六街，九萬九。  
▲一睡房，近乃街及廿五街，當地段出讓。  
▲三睡房，書房，新廚房，有土庫近乃街及六十街，風景優美，十一萬九。  
▲一睡房柏文，在十九層頂樓，二車房，七萬八。  
▲近沙夫街，美地別墅，釣魚放船，近在咫尺，片打海灣，十二萬四。

**入息地產**  
▲存屋，六年新，三睡房，各車房，五十呎地，近京士威及乃街，廿二萬五。  
▲雲東區新屋，五十呎地，近乃街及六十五街，十六萬。  
▲華埠新舖出讓，舖及奇花街一流設計，一流建築，兩層，TRAILER COURT，半畝地，每年入息一萬八，投資好機會。

**Canada Permanent Trust**  
百萬能實業公司  
寫字樓 682-6611  
住家 321-9831

**Florio Yuen 阮光成**

▲大型超級市場，年做超過二百萬，長租約，六十餘年，卅餘萬。  
▲列治文咖啡屋，日入超過千元，店前數十車位，卅餘萬。  
▲西區大衛街商業樓，酒店遊客區，近柏文租值年年升，七十五萬。  
▲填地購物中心，有銀行，藥房，超級市場等，一百八十九萬。  
▲般拿備購物中心，一層高，一年新，一百四十萬。  
▲LONGSDALE商場，一層高，靠麥當奴，七十九萬。  
▲西區市中心舖，TENXICO，旺區，有前途，二百九十餘萬。  
▲般拿備柏文十四組，六十餘萬。  
▲西區石屎觀柏文兩棟，每棟九層高，一百九十萬起。

**ALLAN WONG 437-3556**  
**黃國榮**  
pa. llax realty corporation  
6th floor, 73 water street,  
vancouver, b.c. v6b 1a1  
tel. (604) 687-7750

**華埠唐餐館出賣**  
唐人埠，近喜士定夾  
緬街，餐館連實業出  
賣，樓下可擺三十圍  
，樓上可擺二十圍。

**加華實業燕梳公司**  
CATHAY PACIFIC REALTY & INSURANCE CO  
電話：三二四—一零三四  
5052 VICTORIA Dr Van B. C.

余綺華 Eva Yu 224-7828  
林文和 Michael Lim 274-7278  
鍾翠杏 Cynthia Jung 298-8648  
唐大維 Wayne Long 872-7076  
高太 Adeling Ko 261-2832  
梁國峯 Dick Leung 430-1076  
黃嘉芬 294-0650  
譚圓圓 733-9002

**加華燕梳 專營**  
房屋商業樓。柏文  
物業保險燕梳與及各  
項生意保險，保費特  
平，服務週到。  
▲代理政府ICBC汽車  
車保險辦理買賣汽車  
轉名更換牌照，申領  
新牌照，轉換汽車保  
險各項手續。  
★公司附近泊車方便，並有華籍職員  
能為閣下解答一切有關購買各項燕  
梳應知事項。  
營業時間：每日上午九時至晚上八時  
星期六上午十時至十二時  
請與關美珍 Jennifer Kwan 或高太商洽

▲二十五組柏文，位於東十二街夾細街，十二年新有地下車房，每組有陽台，年租收入八萬四千餘元，建築新淨堅固補齊好，易打理，開價一百一十七萬，請隨時電。

▲十一組柏文，位於東十三街夾細街，十年新有地下車房，陽台，每組有傢俬可供，開價四十六萬五千元。

▲週末開放參觀，本立住宅區商業樓，有五房柏文及前舖後居柏文，適合收租或自用，業舖有批，街角大地有九千呎，請速。

▲東區兩睡房靚屋，土庫完成，三十三乘一百二十呎地段，露台可看遠景，低息貸款，取價十一萬九。

▲東區近細街，兩睡房靚屋，二十七年新，低息貸款，取價十二萬四千九。

▲東區一房柏文，交通方便，取價六萬四千九。

▲列治文四睡房靚屋，實用面積二千三百呎，兩年新，只取價十九萬八千元。

▲另有商業樓宇，詳情請電詢。

▲雲區列治文新屋由十五萬起

以上請問林文和：二七四—一七二七八

譚光誠 John Tom 325-2177  
黃英立 Philip Wong 254-7520  
劉偉光 Dominic Lau 253-1835  
324-3839

### 雖說做戲做戲，表情真嘅一樣 鄭文雅披嫁衣演戲 流露了待嫁女兒心

「大四喜」劇一部份投入，幾乎當正自己，雖然只是做戲做戲，然而她的情緒卻真嘅一樣。她說：「在戲中，她扮演的是一位待嫁女兒，她的心裏，充滿了對未來的憧憬，對愛情的渴望，對親情的依戀。她希望，她能像戲中的女主角一樣，找到屬於自己的那份真愛。」

鄭文雅昨日在「大四喜」中，演出一場感人至深的婚禮戲。她身穿一襲純白的婚紗，手捧鮮花，在眾人的祝福聲中，與男主角步入婚姻的殿堂。她的表演細膩動人，將一位待嫁女兒的內心世界展現得淋漓盡致。



鄭文雅在「大四喜」披上婚紗嫁王

### 鄧麗君昨秘密飛星 純為遊玩行踪未定

鄧麗君昨日秘密飛星，據悉此行純為遊玩，行踪尚未確定。據悉，鄧麗君在抵達香港後，隨即與隨行人員前往某處遊玩。由於行程保密，目前尚無具體的行程表。

### 憑卡通片名揚立萬 胡樹儒乘勝追擊 把李小龍卡通化

胡樹儒憑卡通片名揚立萬，乘勝追擊，把李小龍卡通化。胡樹儒表示，卡通片在海外市場表現優異，深受觀眾喜愛。他計劃將更多經典影視作品改編為卡通片，以擴大市場影響力。



**影視消息**  
胡樹儒為本港開埠，且獲得今屆金馬獎最佳導演獎。他表示，卡通片在國際市場上具有巨大的潛力，他將繼續努力，為觀眾提供更多優質的影視作品。

胡樹儒表示，卡通片在海外市場表現優異，深受觀眾喜愛。他計劃將更多經典影視作品改編為卡通片，以擴大市場影響力。

胡樹儒表示，卡通片在海外市場表現優異，深受觀眾喜愛。他計劃將更多經典影視作品改編為卡通片，以擴大市場影響力。

胡樹儒表示，卡通片在海外市場表現優異，深受觀眾喜愛。他計劃將更多經典影視作品改編為卡通片，以擴大市場影響力。

胡樹儒表示，卡通片在海外市場表現優異，深受觀眾喜愛。他計劃將更多經典影視作品改編為卡通片，以擴大市場影響力。

胡樹儒表示，卡通片在海外市場表現優異，深受觀眾喜愛。他計劃將更多經典影視作品改編為卡通片，以擴大市場影響力。

## 中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99/xx  
 百分百純正粟米油 \$3.80/xx 金牌即食麵卅包庄 \$4.99/xx

SUNRISE MARKET Ltd.  
300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

日昇豆腐雜貨公司  
一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中  
律沽炸滑 荳魚荳腐 菓鮮西  
歡批豆魚 荳魚荳腐 肉瓜雜  
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

東方雪櫃公司  
New Way Refrigeration  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷氣  
日夜服務收費從廉

電話：251-2301 政府牌照  
255-4891 馬文紹

暗市黨殯儀館  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.  
TEL. 254-2821

本館創業六十餘年，經驗豐富，宗教儀式，任君選擇。最新裝修，寬大禮堂，鄰近華區，交通方便。各式俱全，本館特聘華人經理，李顯理二君為僑界服務。廿四小時，電話：二五四一八二二。

頭髮設計男女美容院  
hair is HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES  
聘有華人頭髮專家主持 ESTHER CHEN  
選擇最近流行髮型配合你的面型，現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。  
請打電話來約定時間  
540 W BROADWAY & BLOCK WEST OF CAMBIE VANCOUVER B.C. PH 879-5435 OR 879-8314

奧林比亞電視公司  
OLYMPIA TV ELECTRONICS  
2303 E. Hastings Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理  
ZENITH TECHNICS RCA  
電視，音響，錄影器材

ALVIN O.W. CHAN 主理  
PHONE 255-4543

真善美 VANSON  
精印  
卡片 信紙 信封  
中英文膠章  
快平靚

A complete Design & Advertising Promotion Service  
magazines newspapers posters brochures logo

Chinese Cultural Centre Commercial Complex  
205-10 East Pender Street Vancouver, B.C., Canada, V6A 1T1  
Tel. (604) 684-2424

昌記裝修油漆公司  
承接泥水木工傢俬等各大工程  
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。  
電話：二五四一七五〇三  
六八七四一四〇九四

本拿比電器修理公司  
524-2440 (廿四小時服務)

政府合法牌照，經驗師精修各式家庭大小電器，雪櫃，洗衣機，乾衣機，冷氣機，W.A.V.E. O.V.E. 特價優待僑胞，九折優待，保證滿意。

孟碧珊殯儀館  
親情常在  
Mount Pleasant Chapel  
今日風光燦後人  
往時恩義感親友

寬大禮堂，多種儀式，收費公道，各式棺木，免費驗木，供客使用。特聘華人顧問，KELVIN KAN 為僑胞服務。地址：306 E. 11th Ave. 電話：OFFICE 876-2161 祝君住宅(華語) 872-4914

紫橋花舖  
Louie's Florist  
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲埤 喜士定東街三七一號  
無任花結新益本店  
任胞團籃婚型裁季店  
敬光花襟花設樹鮮常  
迎願牌花球計木花條

呂頌韶主理  
Geo. Louie 住宅 255-9675

中山安堂林健龍  
占卦四元。能知過去未來，算命十元，批算一生，人財福壽，解卦，移居，解卦，祝星求運，解除災難，二樓九號室候教，每日在細街五〇七號，由星期一至日中午十一時至下午六時，若晚上來舍下請電話預約：二五四一八六二

文華花店  
Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605

盆栽樹木，四季鮮花，新設計，結婚花球，花籃花牌，花圈花牌，無任歡迎

雄記油漆  
電話：327-2335

專門承接內外油漆，裝修改建，商場保文，長期保養，土庫間格，全市最平，工作可靠

Bing Plumbing  
水喉潔具  
Wet Basements Made Dry  
接駁政府大渠  
Everything according to our agreement  
電話：254-4935 炳記  
電動通渠 修理漏水  
All Work Fully Guaranteed



### 攝影園地 謝永源

#### 彩色攝影入門(五) 相機設備及運用

相機是攝影師的一件不可缺少的工具，即如木匠不能沒有鋸和木槌，機械工人不能沒有鑽和螺絲批，同樣都是重要的。我們知道工具是佔有重要的地位，技術們須要多運用其本行的應用工具，至能令工作進行順利，所謂「熟能生巧」，不至「手忙腳亂」，而是「得心應手」。



### 中國的新樣板城市常州

江蘇省常州市作為八十年代中國的一顆「新樣板城市」而受到中央的注意。

常州是個人口不到四十萬的中小城市，過去只不過是作為黃楊木梳的產地而聞名。現在，這裏已認為是模範，因為已經「基本上解決了」使黨和政府感到頭痛的問題。工廠實行了計件工資制，增加了利潤。也可以說這是農村實行的生產責任制移到工廠的版本。中國政府提出的新政策在這裏付諸實行，取得了很大的成果。這些新政策就是：建設新市區，保證過去沒有得到照顧的技術人員和專業人員提供住房等。作為日本記者，我第一次訪問了這一地區。

常州地拉機製造廠(職工一千二百八十四人)座落在懸鈴樹林之中。在工廠的接待室，廠長李庭芳說：「今年我廠要求國家



### 利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用  
定做款式 合晒心意  
檯凳床椅 酒櫃架仔  
價錢廉宜 歡迎參觀  
現售定造 保君滿意

地址：雲哥華街士定東街一六六號  
電話：689-5825

### 中國參茸藥材有限公司

專營：花旗洋參、中藥配方、海味什貨、代客煎藥、各地郵包、直接進口、無任歡迎。

獨家經銷馬百良清心牛黃  
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大溫哥華華士定東街二百八十九號  
289 E. HASTING'S ST.  
VANCOUVER B.C. V6A 1P2  
電話：(604)682-1113

### 安捷旅行社

EMPERESS TRAVEL

Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新樓二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨  
電話：六八八-七八八六

### BUSY BEE 1 HR CLEANERS

5684 FRASER ST  
電話：321-2262

### 比時比乾洗

菲莎夾四十一街

酬賓大減價

西褲	<del>\$3.00</del>	0.99
兩件頭西裝	<del>\$5.75</del>	\$3.99
薄冷衫	<del>\$3.25</del>	0.99
睡袋	<del>\$7.25</del>	\$5.99

酬賓日期從現在起至十一月底為止  
◀ 憑此廣告，才有特價優待 ▶

### 加麗影視

Canited Video

獨家總代理  
麗的電視節目錄映帶  
向美加華僑提供高水準電視娛樂

好消息

原庄正版錄影帶  
下期推出「女媧行動」  
大俠霍元甲  
最新推出 對對糊  
再會太平山 武俠帝女花

推出特價錄映機  
SONY  
Panasonic  
有各種分期付款辦法

參加辦法：  
入會費 \$30.00  
租片費 \$2.50 (租期二地三天)  
\$3.00 (租期七天)  
租金：第一盒 \$60.00 第二盒以後每盒加收 \$20.00

今期特別介紹以下節目：  
浴血太平山 新大丈夫  
少年黃飛鴻 盜帥洪香  
奇奪三寶案 沈醉衣  
人在江湖 大橋張三

大控訴  
自由萬歲  
女傭行動  
大地恩情

### VIDEO FAIR

平霸 視聽中心 (位於中華文化中心對面)

39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9  
TEL: 687-2293

### 一週年紀念

八折大減價  
錄影機 八二年  
汽車機  
及家庭音響器材

經驗技師精工修理音響器材電視錄影機，及汽車音響等。

免費估價 價錢公道，工作可靠

### 劃則 力學 建築

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

305-145 KEEFER ST. • VANCOUVER, B.C. • V6A 1X3 • TEL: (604) 687-1054

工程師



# 服藥和飲食宜忌



從中國來的朋友，大概還記得國內大夫有忌寒忌熱忌食...

## 醫藥



胃較多，會破壞藥效，且會和乳劑等食物...

(一) 什麼食物和藥物不能同服？ (二) 什麼食物和藥物不能同服？

(三) 什麼食物和藥物不能同服？ (四) 什麼食物和藥物不能同服？

(五) 什麼食物和藥物不能同服？ (六) 什麼食物和藥物不能同服？

(七) 什麼食物和藥物不能同服？ (八) 什麼食物和藥物不能同服？

(九) 什麼食物和藥物不能同服？ (十) 什麼食物和藥物不能同服？

(十一) 什麼食物和藥物不能同服？ (十二) 什麼食物和藥物不能同服？



### 包裝當歸紅棗湯 補身冲服確稱便

「得見好藥」那是誰... 許多人都說得睡得好，就是好。...

### 手巧則心靈

有位日本醫學博士對於手與腦的關係... 他認為，手巧則心靈。

**Leisure Tourex Travel Ltd.**  
**快意旅遊公司**

參加快意，舒適滿意！  
參加快意，事業勝意！  
參加快意，萬事如意！

請參加本埠唯一由  
華人主辦之豪華巴士  
迪斯尼樂園  
三藩市旅遊團

出發日期：  
一九八一年  
十一月十四日  
十二月十九日  
十二月廿六日

詳情請向各大旅行社查詢

**利昌海產公司**

青島對蝦  
青島銀鱈魚  
青島海螺肉  
本地生猛海鮮

片打街東 260 號  
電話：六六九—六一六〇

**中藝公司**  
**China Arts & Crafts Ltd.**

33E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
V6A 1M9 Tel. 681-4916

新到大批工藝品及其他貨品：  
綉花披巾、綉花綢衣、綉花台布。  
塑料盆景、雕漆花瓶、景泰藍花瓶。  
古畫、剪紙、瓷器、茶葉、罐頭.....

**九折大平賣**  
歡迎訂閱國內中英文雜誌

即日起至1982年2月28日止，訂閱英文版雜誌及中國畫報、中國建設、中國貿易、中國銀幕等中文雜誌。

**一律八折**  
在這一期間，代本公司徵得訂戶者，將得到書籤、剪紙、郵票和書券等禮物，徵得訂戶越多，得到禮品越多。

**華聲錄影有限公司**  
**CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.**

337 GORE AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3  
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

**二周年大減價一個月**

由今至十一月十五日截止。節目豐富。  
近又運到大批新國、粵、英語影帶  
供應(新舊)全年會員每盒約收四毫。  
普通會員取租平過咖啡。

**RCA** 詳情請與本公司接洽。  
專售名廠電視機、錄影機、錄影器材、錄影帶

VHS影帶每打單價\$1800 2-6小時  
BETA影帶每打單價\$1500 2-3小時  
VHS及BET均有錄影機由695.00起

**華隆有限公司**  
**WAH LOONG LTD.**

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

唐山什貨  
代理香港  
冰霜凍蝦  
專營荷蘭  
酒樓用具

罐頭海味  
新華海產  
各種魚類  
風車生粉  
一應俱備

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號  
電話：二五五-一六〇一  
二五五-一六五七

**銀龍公司**  
**YIN LONG CO. LTD.**

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味  
中西什貨 新鮮瓜菜

代理台灣頂好牌：  
冷凍包點餃子、梅菜包等  
樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹酸菜等  
價廉物美食品。  
各埠均有代售。

多倫多、滿地可、溫地哥、點頓頓、下技利  
歡迎零沽批發

**世運分銷公司**  
**OLYMPIC DISTRIBUTORS**

1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.  
Tel. No. (604) 253-3711

▲特價介紹▼  
天津玫瑰露酒 24/500克  
梅林牌毛菇碎片  
公仔牌急凍春捲雲吞  
急凍鯪魚  
泰國發芽菜綠豆  
藍罐丹麥奶油餅  
6/2lb 或 12/1lb

珠江牌鹹三蒸酒  
天府花生  
110/8oz x 55/16oz

**泰興有限公司**  
**Tai Hing Company**

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到 大幫  
超等 味精  
冰霜 明蝦

**永興有限公司**  
**WING HING CO. LTD.**

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品  
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶  
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷  
山貨銅鐵 貝膠綉畫 鮮豬牛羊  
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菓

零沽批發 一律歡迎  
五二〇六-八八六：話電



### 中英洗地毯

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗，即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意，華僑特價優待，客廳、走廊、只收三十元，九龍半、餐廳另加十一元。  
電話：253-0982  
251-1684  
六時至九時，用華語接洽。

### 招學國畫

兩畫家龍先生教學山水、花鳥、如學書法、篆刻等亦可。學費每月五十元。有意者請電：三二一四六〇六

### 亞洲工藝品公司

ASIA IMPORTS LTD.  
155 W. Hastings 687-4912  
(近 Woodward's 金冠酒樓對面)

**請注意**

禮品店東主  
專營中國進口  
手藝織品  
翠藍藍及  
玉刻象牙  
手工藝品  
鑲嵌竹器  
及小禮品  
款式齊全  
價錢最平  
歡迎批發

### 工廠清貨大賣平

各種各樣衣服質地特好皮襪  
時間：十一月廿及廿一日，星期五及六。上午九時至下午五時。  
地址：540 BEATLY ST. SIDNEYS MFG. LTD.

### 開卷有益

「開卷有益」的教訓，內涵不一，我們不在此處，我們更不在此處，現在是走開卷了。  
電話：688-8941

請經驗送餐兼幫廚一名，有意請電：2808 C.A.M. MERCIAL DRIVE

餐館請下午洗盤碗，有意者請下午到136 E. BROADWAY 面洽。

### DOWNTOWN TOYOTA

1290 Burrard St. Van BC

81年 COROLLA 大特價

代理豐田汽車 TOYOTA  
附設舊車買賣部，代辦貸款及車牌執照，凡買車者可獲特別折扣

682-8881

### 唐屋酒家

地址：二埠六街(夾三街)二百四十六號  
246-6TH ST. (at 3rd AVE.)  
TEL. 522-3984

名廚主理 正宗粵菜 壽筵喜酌 晚飯宵夜 選料上乘 豐儉隨意 園林佈置 座位舒適 服務週到 有停車場

營業時間：上午十一時半至晚上十時(七天營業)

### ARCHITECTURAL ILLUSTRATION & RENDERING

255-6623 (604) 684-2424

### 亞省埠仔請人

宜經驗中西廚及企櫃。有意者請電：1121403, 624, 3530 與周森先生接洽。

### 唐餐館請女企櫃

唐餐館請有經驗長工及散工各一名，要識中英文為合。電話：228-99114, 434-2143

製衣廠請人  
運動製衣廠擬聘請針織集骨工人數名，有五年經驗者請到一二二東六街接洽。

### 北雲餐館

請有經驗西廚，日間如意者請親來面議 JASMIN 143 W 3RD AVENUE  
N VAN 或電話：987-9133

請粵菜頭廚一名  
要有五年以上之經驗。薪金五百元起。有意者請電：二五三一九八九九洽

牛仔褲廠請熟手  
雙針，要有經驗。有意者請電：682-18487。或到 361號 WATER ST 五樓面洽。

豐富經驗照顧小孩  
專人照顧包括教育及遊戲，供早午兩餐，可接送外計，州方大一清潔。日間電話二五五二九六六一

### 你需要更好的機會或更好的職業嗎？

你當然可以。

勿失良機

本廠乃一間新高，有活力，而且繁忙的工廠。我們需要一些有經驗的皮鞋車工和裁骨師到  
99 E. CORDOVA ST. 五樓面洽

### 快餐店需要帮手

位於列治文，每星期工作三十五小時。通英文。有意者請下午六時後電：294-1592

### 製衣廠請裁剪助手

有意請到 SUKRY CLASSICS 55 WATER ST. E. 樓面洽。

聘請炸鑊  
沙省四萬八千餘名請經驗炸鑊數名，包食宿有意請來函 BOX 2042 PRINCE ALBERT SASK  
或下午四時後電 306-764-1500 郭或羅先生接洽

建築公司請人  
請年青木工學徒，時薪五元。電話：327-1873

### 請住家工人

位於本拿比，要有經驗，看管小孩及做家務。有意者下午六時後電：522-1879 林太太接洽

請文員  
要懂中英，做簿記，聽電話。有意者請電：685-18264

製衣廠請人  
請經驗車單針工人數名，有意請電：321-0213

### 訃告

家嚴梁公翰敏字炳海係廣東恩平縣長安村人，於一九八一年十一月十七日上午三時在聖保羅醫院逝世，享壽七十有六歲。成服定於一九八一年十一月廿三日(星期一)下午一時假座聖保羅醫院舉行家奠，出殯歸土禮下葬於士蘭墓園。宗親戚友鄉世誼哀此訃。

未亡人何續煥  
孤子卓煥煥方綺  
孤女惠坤瑋鄺國明  
惠儀  
男孫念中  
外孫維邦維維維漢  
外孫女淑卿

治喪處：二九五東片打街  
電話：254-3060

### 請中西廚及企櫃

MR. DICK HENSON  
要通曉中英文，負責打字，核對貨單，及接聽電話等工作。  
電話：二五三一五五一

### 請西廚一名

北灣哥華餐館，請有經驗西廚一名，有意者請在三時至六時到 2001 LONSDALE AVE. N. VAN. 面洽。

新開張高級西餐館  
請有實際經驗西廚頭廚一名，初時月薪一千八百元。做落有另商量。另請炒鑊數名，要有實際經驗，待遇從優。四時後電：306-764-6700  
彭祖先生接洽。

### 製衣廠請經驗裁剪

薪金好，有意請到 SUKRY CLASSICS 55 WATER ST. E. 樓面洽。

請男女企櫃推點心  
要識英文為合，長做工。有意者請電：二五三一九八九九洽。或到 1132 E. HASTINGS 面洽。

### 五洲景龍集團

徵聘

本公司現欲徵聘下列職位各一名：  
(甲)經驗秘書  
應徵者必須擁有高中畢業文憑及商職二年，懂打字(有速記及簿記文憑者將獲優先考慮)並至少有一年秘書經驗，取錄者待遇從優。  
(乙)接待員 打字員  
應徵者必須須會高中畢業文憑，容貌端正及能打字(每分鐘至少40字)，如有工作經驗將獲優先考慮。  
有興趣者請於辦公時間，携同所有學歷證明書及護照相片一幀，親臨福街475號二樓228室與周經理接洽。

### 宜僱女職員一名

要通曉中英文，負責打字，核對貨單，及接聽電話等工作。  
電話：二五三一五五一

### 上海裁縫承接

中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣，僧服。有意者請電：434-1844

### 新聲戲院

Sun Sing Theatre  
一五〇喜市定東街 TEL 682-0724  
逢星期一換片  
每日下午一時半開始放映  
放映日期：  
由十一月六日至十一月廿二日止

“博多夜船”  
紅顏辛酸血淚，石峯楊澤中  
令人萬千感慨  
楊惠珊李烈  
聯合主演  
張嘉泰 聯合主演  
劉引南 聯合主演  
李鐵 聯合主演  
顧寶明 聯合主演  
李鐵 聯合主演  
顧寶明 聯合主演  
李鐵 聯合主演  
顧寶明 聯合主演

### 五洲景龍集團

康地股份有限公司

### 餐館請經驗西廚

下午及晚班。有意者請到 1101 ROBINSON 街面洽  
電話：681-0641

餐館請點心及頭廚  
請經驗點心頭廚一名，另經驗頭廚一名(要有法國餐經驗)。有意者請到 615 DAVIE ST. 面洽。

### SONY

The One & Only

AUTHORIZED SALES AND SERVICE SONY-HITACH ZENITH-R. C. A.

經售上列名廠電視及錄音機，免費清洗，剪此告白來領取現金五元。

### 未雨綢繆

科士蘭集團及海峽聯合誠意向華人家庭提供一項免費服務，由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」。這本「家庭資料紀錄小冊」乃由為家中紀錄家庭內各成員之重要資料，可使家人一目了然，而免因事而遺失。科士蘭集團及海峽聯合特備有專人免費向各界人士講解此本「家庭資料紀錄小冊」之主要用途，以及解答上述兩基圖之各項疑問。  
世事不可逆料，宜作未雨綢繆。「家庭資料紀錄小冊」是每一個家庭最好備有的。有意索取者，請電：  
雲龍(WINSTEON WAN)  
辦公時間：254-3043或廿四小時電522-3907  
傳呼機(PAGER)號碼5916

### 五洲景龍集團

你。妳：是否因所學而未獲發揮而感到煩惱嗎？  
你。妳：是否因付出了才華而得不到合理的待遇嗎？  
你。妳：是否對世界政局經濟變化作出些合理的結論，從而作一低利潤性的商業計劃嗎？  
你。妳：是否想過以閣下的所學所識，而賺取每月數千元的薪酬嗎？

本公司是一個世界金融機構集團，現欲增聘男女營業代表多名。錄取者將獲本公司免費特殊訓練，使能對世界政治經濟及時事動態有敏銳觸角，從而獲得優厚薪金和獎金及特殊獎金以資鼓勵。成功的營業代表更能獲得升任為營業經理，以管理海外分公司。  
應徵者必須勤懇好學，富有責任感，具成功野心及對時事動態有敏銳反應，具真知灼見，並須擁有標準學歷，如有高中者將獲優先考慮。本公司任何歡迎有良好社會關係或退休的男女人士前來應徵。  
應徵者請於工作時間，具備個人履歷及相片一幀，親臨福街四七五號二八室 或 電：689-8187 與周經理接洽。  
(星期日照常辦公)

### 製衣廠請裁床

須可兼而有經驗。對裁床加工及包紮法有五年經驗以上。請親到東四街一二二號面議。

### SUN'S T.V.

5806 FRASER ST., VANCOUVER, B.C.

327-2121 太陽電視店

### 製衣廠請裁剪

有意請到 SUKRY CLASSICS 55 WATER ST. E. 樓面洽。

### 五洲景龍集團

康地股份有限公司

### 省府最近通過撥款一千萬元 曼省積極援助屋主

(溫地辟加新訊)曼省最近通過二千萬元之業務計劃，以為緊急援助為期一年，因按揭房屋受到高利率打擊，應接受援助。

### 中華國術協會招生 旨增僑胞防身技能

(雲訊)加拿大中華國術協會，為增進僑胞防身技能，特於十一月九日(星期日)下午二時至四時，在該會會所舉行第二期訓練班，由該會會長李國輝主持，並聘請名師授課。該班課程包括：(一)北少林班(每週一、三、五晚間七時至九時)；(二)南少林班(每週二、四、六晚間七時至九時)；(三)太極班(每週一、三、五晚間七時至九時)；(四)八卦班(每週二、四、六晚間七時至九時)；(五)散手班(每週一、三、五晚間七時至九時)；(六)兵器班(每週二、四、六晚間七時至九時)；(七)擒拿班(每週一、三、五晚間七時至九時)；(八)摔跤班(每週二、四、六晚間七時至九時)；(九)推手班(每週一、三、五晚間七時至九時)；(十)太極推手班(每週二、四、六晚間七時至九時)。

### 卑大財政面臨困難

(雲訊)卑詩大學校長德忌利士，最近已開始與卑詩省政府商討，解決卑詩大學目前財政上之困難。卑詩大學校長德忌利士，最近已開始與卑詩省政府商討，解決卑詩大學目前財政上之困難。卑詩大學校長德忌利士，最近已開始與卑詩省政府商討，解決卑詩大學目前財政上之困難。

### 社會資源廳長擴充 精神遲鈍人士服務

(多利加訊)卑詩省社會資源廳長嘉利絲麥卡蒂，最近提出一項建議，為精神遲鈍人士提供更多服務。該建議包括：(一)增加精神遲鈍人士之服務名額；(二)增加精神遲鈍人士之服務種類；(三)增加精神遲鈍人士之服務時間。

### 周永熾翁逝世

(雲訊)現任本埠中華會館理事，兼全加開平總會館主席，周永熾翁於本月七日逝世，享壽七十二歲。周永熾翁生前熱心僑社事務，曾任全加開平總會館主席、本埠中華會館理事等職。周永熾翁於本月七日(星期日)上午十時，在溫地辟加新會館舉行家祭，由該會館主席主持，並有各界人士參加。周永熾翁於本月十二日(星期五)下午二時，在溫地辟加新會館舉行公祭，由該會館主席主持，並有各界人士參加。

### 憲法保障難實現

(渥太華訊)據加聯邦印務局最近公佈的一份報告指出，憲法保障難以實現。報告指出，憲法保障難以實現的原因有三：(一)憲法保障難以實現；(二)憲法保障難以實現；(三)憲法保障難以實現。

**聯合駕駛學校**  
UNITED DRIVING SCHOOL  
823 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街

本校教師經驗豐富，收費最平免費接送，時間任擇，法法速成，歡迎補領執照考牌，為方何備胞，特設考試班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。  
▲特設全日八小時，連車考路試，只收\$165  
電話：253-1333 (電話24小時自動錄音)  
或 321-3371 找曹先生  
高新聘請經驗男女教師多名

**通用電器行**  
742 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada  
Telephone: 255-7431

各款地燈，新舊電器，修理，價廉，工精。



**T. P. Y. Travel Service**  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER, B.C.  
V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

**太平洋旅行社遠東旅行團**  
由雲埠一九八一年十月廿四日起。  
行程包括泰國曼谷，新加坡，印尼巴里島，香港，台灣等各地。  
同程於一九八一年十一月十一日經夏威夷返回雲埠。  
詳情請打電話太平洋旅行社  
683-5656 詢問

**長城公司**  
GREAT WALL CO.  
336 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋  
糯米片心片干  
糯豬仔薯菜蕉  
惠州梅菜排甘

零沽批發 無任歡迎

**勝華酒家**  
禮聘香港名廚主理  
特別介紹經濟和菜

四和菜廿四元  
六和菜四十一元

楊州炒飯  
清蒸海上鮮  
鐵板牛柳  
羅漢扒鴨  
蔥油淋雞  
時菜鮮魷  
雙菇鮮魷  
雙寶會燕窩  
海蜆燻蹄  
梅菜扣肉

由十一月開始七天營業  
營業時間：每日上午十一時至晚上十時。  
八十五元 (足十位用)

有寬大免費停車場  
地址：百老匯東近菲莎街  
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.  
定座電話：879-0021

**水電暖氣工程**  
專門安裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。  
電話：298-8924 張  
D. KEMBLE  
經驗鋼琴導師，個別教授各程度學生，聯絡英文二五二一三六六，中文二五五二九四九

**COLUMBIA COLLEGE**  
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.  
TEL: 733-9151

**哥林比亞學院**

歡迎外國及本地學生

○外國學生特別英文課程。  
○可讀高中第十一及十二年亦可修大學一二年級課程  
○學分可轉給其他大學承認  
○政府註冊立案學校。  
○逢元月五月及九月開始每四個月為一學期，另有兩個月課程 五月六月一次 七月八月一次  
請洽袁麗君教師  
MRS. YUEN  
電話：七三三九一五一

**司公利庚**  
GANGLY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale-Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.  
Phones-687-2651-687-2652

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭磨菇  
象山牌罐青刀豆

**記興源利金**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 East Pender Street  
Vancouver 4. B. C.  
Phone: 685-9743

直接進口  
地道藥材 馳名丸散  
各江海味 罐頭雜貨  
瓷器藤器 精工藝品  
批發零售 一律歡迎

**華安公司**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver, B.C.  
681-8531

上海蜂花牌  
檀香梘  
歡迎選購

**日昌豆腐廠**  
YET CHONG CO.  
溫哥華跑馬路街三四八號  
電話：六八一·二七一二

日所上純機管質香歡  
昌用等正器養佳滑迎  
豆材黃石製衛味可惠  
腐料豆膏造生美口願

**繼續倒閉大平賣**  
八十萬元貨物全部清點  
加利蓮設計女裝入口厚絨線衫  
五折、六折、七折零沽大平賣  
每日驚人特價！  
大折扣驚人供應

女裝厚絨線衫  
毛織短衣或背心 過頭笠絨線衫  
各款少年、小姐、大型均有 長短袖各式齊備  
減價比例如下：  
原價\$46 售價\$19 原價\$34 售價\$16  
原價\$19 售價\$8

敬請各位僑胞注意：  
辛亥革命七十週年紀念  
本公司門市部  
自十月十日起  
各種陶瓷器  
手工藝品  
一律九折

營業時間：星期一至六上午九時半至下午六時  
由於平貨數量有限，盡量增加新款貨物大平賣  
六街東出號安火大路街 舖面以西一個半街口

**元豐有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

敬請各位僑胞注意：  
辛亥革命七十週年紀念  
本公司門市部  
自十月十日起  
各種陶瓷器  
手工藝品  
一律九折

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue Vancouver B. C.  
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚

台灣椪柑  
天津鴨梨  
菲芝生薑  
蓮藕馬蹄  
白果冬瓜  
大肉蒜子

### 巴黎銀行廣州辦事處開幕



巴黎銀行廣州辦事處開幕酒會

巴黎銀行廣州辦事處開幕  
法國國家巴黎銀行北京代表處駐廣州辦事處於十六日在廣州東方賓館隆重開幕

法國國家巴黎銀行是第一家獲准在廣東省設立代表機構的國際性銀行。該行駐廣州辦事處成立後，將配合廣東省各界人士同世界各國和港澳地區發展經濟往來。



竹園賓館客房套間



竹園賓館總台大廳

### 深圳市

### 竹園賓館落成開業



廣東副省長黃靜波與巴黎銀行駐廣州負責人互相祝酒

由深圳市服務公司與香港妙麗集團合作經營的竹園賓館落成開業，賓館位於深圳市東郊的深圳水庫附近，背山西湖，風景優美。建築面積為七千平方米，有二百個房間及套房，三百一十七個床位。內有自動調控冷氣機，電視機，音響等設備，中西餐廳由香港名廚主理。



竹園賓館外景



**花旗麵廠**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎	花旗麵	雲吞麵	蒸氣炸麵	蒸氣炸麵	鮮春捲皮	鮮春捲皮	新鮮蛋麵	幸運餅仔
零售	批發	批發	批發	批發	批發	批發	批發	批發

**名園大酒家**

每晚九時半開始，唱星，樂隊不停演，唱，絕不冷場。

電話：六八三二一四七二二

紫周 楊柳青 凌玲 凌小 小姐 小姐

**家酒陶陶**

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

陶陶酒家 食譜精研 大謙小酌 悉從尊便

**桃園 HO INN CHOP SUEY**

79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意 大謙小酌

**裝修工程**

周先生  
電話：253-9651 321-4750

承接新屋 房屋改建 土庫間格 露台車房 水電安裝 內外油漆

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street.  
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

華麗禮堂 筵開八十  
喜慶宴會 最佳場所  
百粵名菜 遠近馳名  
貴賓廳房 情調高雅  
名師主理 星期美點  
專門選購 生猛海鮮  
晚飯小宴 服務週到  
七天營業(例假休息)

**金滿樓酒家**  
Golden Capital Restaurant  
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER  
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)  
訂座電話：926-6037 或 926-6038

一年四季日日恭候光臨

與眾不同 著名煲仔菜各種鐵板燒

精製名菜 服務週到 品質超優 價格公道 廚師上乘 宴會交通 一流選料 各式庫泊

營業時間：下午四時至十一時 (七天營業)

**利口福飯店**  
Delightful Food Restaurant  
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六  
營業時間：每日上午十一時至下午九時  
逢星期二休息

服務週到 名廚烹飪 正宗粵菜 用料最靚 小宴晚飯 豐儉隨意 馳名燒烤 歡迎外賣

**廣東餐館**  
KWANG TUNG RESTURANT

粥粉麵飯 精美粵菜 糕飽糕點 掛爐燒烤 名廚主理 歡迎外賣

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

業已開張營業

**B.C. ROYAL CAFE**  
PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲秘 雲秘 雲秘 雲秘 雲秘 雲秘 雲秘 雲秘 雲秘 雲秘

四時有不謝之花 五節有長春之草 食在秘書賚路 住在大溫哥華 天上人間

雲秘 雲秘 雲秘 雲秘 雲秘 雲秘 雲秘 雲秘 雲秘 雲秘

**金馬餅店茶餐廳**  
溫哥華華埠緬街四一六號  
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。

各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

**司公信國**  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

新到大幫

梅林枇杷果 西安雲南普洱茶 南洋五磅波羅角 良友十五安消嫩雪耳 台灣五磅罐頭牛腩竹筍 台灣五磅罐頭竹筍粒 台灣五磅罐頭馬蹄成個 台灣五磅罐頭馬蹄粒 台灣五磅罐頭馬蹄粒 自浸藥材海狗鞭酒

▲零沽批發，無任歡迎





### 申請福利金權利與最低入息補助金

二、如有任何問題，或與某等福利有關時，務必詢問為你服務的工作人員，尤其當你認為有資格領取其他利益時，更須如此。

三、社會資源廳職員所說的話，以及你何時與該等職員接觸均須予以記錄。如此則可掌握你自己的情況。

四、如不同意任何裁定，均可上訴。本書將會告訴你如何進行。

記着，上訴時應用最低入息補助金法例及規例作為根據。何人始可申請最低入息補助金。

一般而言，凡加拿大公民或已入境移民，每月收入少於最低入息補助金數額者均可申請。(關於最低入息補助金數額請參閱第十一頁)。

你可擁有若干款項，而仍可領取最低入息補助金。下列人士擁有下列款項者仍可領取：

- 一、過境者，五元。
- 二、五十五歲以下，單身而有工作能力的者，一百六十元。
- 三、五十五歲以下，單身而無工作能力者，五百元。

但在等候兩星期後仍未收到第一張失業保險金支票。

本文資料由雲高華人民法律學校提供。(11)

癌症是人類最害怕的疾病，因為在現在的醫學上，還沒有克服癌症的藥物，所以醫生們總是勸人提防癌症。

推究癌症的原因，就食物的觀點，幾乎所有的癌症，都是起因於動物性脂肪的過份攝取。根據專家的統計，幾乎所有的癌症患者中，找不到癌症患者。假如一個人動用大量的動物脂肪而減少其活動性，體內的脂肪，便可由於太多的動物脂肪而減低其活動性，體內的脂肪，便可由於太多的動物脂肪而減低其活動性，體內的脂肪，便可由於太多的動物脂肪而減低其活動性。

年齡超過四十歲的人，防癌的方法，就是不吃動物性蛋白質，即使是小魚，也不去吃。

體內蛋白質完全由植物性的大豆、豆腐、補丸、蝦子、蟹、貝類、動物等可以代換。

假如肉食習慣很難一時戒除的話，在大魚大肉之後，一定要吃綠色的蔬菜，如菠菜等，因為這些青菜所含的維他命K，可以減輕肉類脂肪在體內的害處。

早晨：早上起床後，利用果汁或咖啡將綠茶沖成淡液，再將綠茶沖成淡液，再將綠茶沖成淡液。

檸檬汁及蜂蜜的份量，可隨個人愛好增減。然後才進早餐。早餐一定要有蔬菜及海草。

### 防癌食物

植物性蛋白質完全由補丸、蝦子、蟹、貝類、動物等可以代換。

假如肉食習慣很難一時戒除的話，在大魚大肉之後，一定要吃綠色的蔬菜，如菠菜等，因為這些青菜所含的維他命K，可以減輕肉類脂肪在體內的害處。

早晨：早上起床後，利用果汁或咖啡將綠茶沖成淡液，再將綠茶沖成淡液。

檸檬汁及蜂蜜的份量，可隨個人愛好增減。然後才進早餐。早餐一定要有蔬菜及海草。



#### 承接裝修

土庫間格 水電工程  
新換水閘 陽台車房  
晚間電話：294-5775  
420-7683 李

#### 金冠土庫

金冠酒店樓下土庫出租，六千尺通爽無漏水面對活活白貨公司適合各行生意或寫字樓均均可。  
電：六八五一六一七馬先生洽。

#### 唐餐館

金冠酒樓樓下，活活百貨公司對面，有新廚房及浴爐檯椅全新，座位二百餘位，共六千四百尺，實價十萬元，租金一千六百，即可營業，機會難得，急賣。  
電：六八五一六一七馬先生洽。

#### Pacific Driving School 太平洋駕駛學校

教車師傅莊順基 (JOE)  
精通英語、國語、廣東話。  
日間電話：437-4031  
晚間：255-5054  
公司電話：255-0952  
206-2121 KINGSWAY VAN. B. C.

#### 批發價錢

LARRY YONG 車輛管理員  
汽車、貨車、小巴、購買或租借，有一百四十倍倍汽車及貨車。  
任君選擇：COQUITLAN, PLYMOUTH, CHRYSLER, PLYMOUTH, CHRYSLER  
電話：526-1966  
或：874-1786

#### 宏海裝修

舖屋、土庫陽台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面。免費估價電話：二九一-九八六一

#### 移民加拿大一顧問服務

二哥，六華現本公司成立於香港，辦事處設於四區，八號。專辦各類移民、簽證、延期、申請、律師、會計、翻譯、公證、宣誓、宣誓、宣誓、宣誓。

#### 皮草服務

政府註冊 專門修改  
轉款或樣 度身訂造  
收費廉宜 工作妥善  
每日由中午至晚上九時  
電：291-6797 周

#### 成功建築工程公司

專門 房屋改建 土庫間格 承建新屋 免費估價 歡迎電詢  
電話：684-1551

#### 專門起屋

新昌建築工程公司  
專門承建新屋 兼問新屋土庫 全部鬼佬技工 保證材料上乘 政府合法牌照 起貨捷快妥當  
- 參加我們的屋屋計劃，可為節省二萬元 -  
電話：327-0108

#### 華輝電器修理工程

政府牌照，收費合理。承接商業及住宅新舊電火工程。電話：438-2497

#### 搜烟通快捷妥當!

24 hr Answering Service  
4225 Fraser St. Van. B.C.

#### 納偉旅行社

無遠弗屆。無微不至  
Love & White Travel  
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada  
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

#### 中國旅遊觀光團 \$2995 起

暢遊廣州、上海、杭州、蘇州、鎮江、無錫、南京、北京及桂林等地。  
\* 行程分別有19至24天之行程，各團略有不同，任君選擇。  
\* 來回程均經過香港，可提前出發，可延期回國，機票有效期為一年。  
\* 代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。  
\* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。  
\* 出發日期：1981年11月11日，12月9日，1982年3月5日，4月9日，5月7日。

#### 東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2079 起

暢遊東京、京都、漢城、台北、馬尼拉、香港、曼谷、檳城、吉隆坡、星加坡、巴厘島等地。  
\* 分別有15天、17天或22天之行程，住宿豪華酒店，包早晚餐。  
\* 每團之最終站均在香港，可在香港停留，於35天內回國。  
\* 出發日期：每週均有團體出發。

#### 歐洲旅遊團 \$1,139 起，另加機票前往倫敦

暢遊倫敦、巴黎、蘇黎世、法蘭克福、荷京及比京。  
\* 華人領隊，行程11天，一流酒店，包早午晚餐。  
\* 亦有18天及20天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。  
\* 可提前出發，可延期回國，但需30天前訂位。  
\* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

#### 加拿大洛磯山脈一日遊 \$35 小童半價

由卡加利開始，整日12小時，暢遊班夫、露露湖及哥倫比亞大冰川。  
\* 另加機票前往卡加利，由溫哥華前往卡加利之特價來回機票為\$118。  
\* 出發日期：每年由5月31日至8月30日期間每日均有團體出發。

#### 味新美 新邊麵飽

新邊麵飽 味新美

#### 搬運傢俬

A-EXCEL MOVING  
PH. 733-8887

#### 韓國大餐廳

KOREAN GARDENS RESTAURANT  
(Formerly New Seoul Restaurant)  
韓國式燒臘，放在檯面  
任由你自己燒熱來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎入座。  
七天營業包括公眾假期  
845 E. Hastings Van B. C.  
Ph. 255-8625 or 255-5022

香港無線電視 (TVB) 錄影帶獨家代理

# 翡翠影視 現已開幕!

精彩節目 應有盡有 原裝錄影 絕對傳真

**睇好節目** 機票、包住宿，並獲招待參觀香港無線電視台；二獎、三獎為名貴錄影機或電視機。

**可得巨獎** 第一批會員名額只限500位，可參加幸運抽獎。頭獎為雙人來回香港

翡翠影視  
地址：中華文化中心二樓  
電話：683 4166